

**Christal Films Distribution**  
présente

une production  
**micro\_scope • Tarantula**

# CONGORAMA

un film de  
**Philippe Falardeau**

produit par  
**Luc Déry**

productrice associée  
**Kim McCraw**

coproduit par  
**Joseph Rouschop**  
**Eric Tavitian**

coproductrice associée  
**Arlette Zylberberg**

direction de la photographie  
**André Turpin**

montage image  
**Frédérique Broos**

direction artistique  
**Jean Babin**

conception des costumes  
**Sophie Lefebvre**

son  
**Laurent Benaïm**  
**Sylvain Bellemare**  
**Dominique Dalmasso**

musique originale  
**Jarby McCoy**

**Une coproduction Canada / Belgique / France**

**produite avec la participation financière de**

SODEC

Société de développement des entreprises culturelles - Québec

Téléfilm Canada (logo)

Crédit d'impôt cinéma et télévision - Gestion SODEC  
(logo, le mot Québec avec le petit drapeau à droite)

en coproduction avec  
la RTBF (logo)  
(Télévision belge)

avec la participation de la Région Wallonne  
(logo Wallimage)

Produit avec l'aide du Centre du cinéma et de L'Audiovisuel  
de la Communauté française de Belgique et des télédistributeurs wallons  
( logo )

Intermédiation financière: FAST FORWARD dans le cadre de la loi "Tax Shelter"  
initiée par le Service Public Fédéral Finances  
logo DIHN-DEBOUTY logo CHEMINEES LIEGEOIS

CNC Centre National de la Cinématographie ( logo )

avec la participation financière de  
Radio-Canada Télévision (logo)

Crédit d'impôt pour production cinématographique  
ou magnétoscopique canadienne  
(logo, le mot Canada avec le petit drapeau au dessus)

Mini traité Franco-Canadien

Be TV

produite avec la participation de Super Écran  
Super Écran - Astral Média (logo)

Développée avec la participation financière de  
Logo du Fonds Harold Greenberg

Atelier Grand Nord (logo)

**coproducteurs associés**

Emmanuel Ryz  
Frédéric Joudiau

**productrice déléguée**

Sylvie Trudelle

**distribution des rôles québécois**

Emanuelle Beaugrand-Champagne

**distribution**

Michel	Olivier Gourmet
Louis	Paul Ahmarani
Alice	Claudia Tagbo
Hervé	Jean-Pierre Cassel
Jules	Arnaud Mouithys
Lucie	Lorraine Pintal
Curé	Gabriel Arcand
Collignon	Guy Pion
Madeleine Longsdale	Marie Brassard
Soeur Lafrance	Janine Sutto
Ministre de l'Énergie	Henri Chassé
Homme à Alcove	Jules Philip
Avocate	Mireille Bailly
Animateur télé	Carlo Ferrante
Journaliste	Jean-Luc Couchard
Douanière	Brigitte Poupart
Agent de bord	Frédéric Dompierre
Instructrice de tennis	Olivia Le Clercq
Robert	Richard Kistabish
Animatrice country	Carmen Blain
Ophtalmologiste	Jacques Neefs
Chauffeur remorqueuse	Benoit Rousseau
Médecin	Geoffrey Gaquere
Homme au ministère	Jacques Hébert
Inspecteur police	Sylvain Scott
Sylvio Legros - Homme à la tache	Giuseppe Venturelli
Amérindien	Aaron Mac Devitt
Narrateur congolais	Ange Mouithys
Doublure- cascadeur de Louis	François Gauthier
Cascadeur policier aéroport	Patrick Kerton
Chauffeur - cascadeur	Stéphane Lefebvre
Coordonnateurs de cascades	Jean Frenette
	Alexandre Cadieux

**scénario et dialogues**

Philippe Falardeau

conseiller à la scénarisation	Pierre-Paul Renders
conseillère au développement	Mylène Chollet

**équipe Québec**

1er assistant à la réalisation scripte	Bruno Bazin Thérèse Bérubé
2e assistante à la réalisation	Laurence Mercier
3e assistante à la réalisation	Anabelle Berkani
3e assistantes à la réalisation supplémentaires	Marielou Bélisle-Pierre Anissa Harvey Tanya van Blokland
casting de la figuration	Julie Breton
1er assistant à la caméra	Maarten Kroonenburg
2e assistant à la caméra	Serge Hughes
chargeur caméra	Patrick Blanchet
opérateur video assist	François Jaros
photographes de plateau	Louise Archambault Bertrand Calmeau
chef électricien	Dave Clarke
best boy électricien	James Zubilewich
électricien	Alexandre Gazé
électriciens supplémentaires	Martin Beaudry Danny Bourque Pierre Daudelin Guy Ferland Stéphane Klopp Michel Landry François Legris Pierre Malo Charles Marcotte Simon Prévost Pietro Troilo
opérateurs génératrice	Jean Décarie Jacquelin Rivet André Bélaïeff
chef machiniste	Robert Auclair
best boy machinistes	Marc-André Thibault
machinistes	Joost Clerinx Alexandre Curzi
machinistes supplémentaires	Manuel Daigneault William Clément Jean-François Lépine Martin Lepitre Claude Sauvageau

perchiste	Stéphane Le Dall
coordonnateur artistique	Michel Bouchard
chef décoratrice	Michèle Forest
accessoiriste extérieur	Bruno La Haye
assistante accessoiriste extérieur	Ève Turcotte
accessoiriste de plateau	André Charlebois
peintre scénique	Chantal René
peintre	Sylvain Brien
techniciens aux décors	Walter Byrns
	Michel Lambert
techniciens aux décors supplémentaires	Christophe Louboutin
	Marco Rancourt
	René Robitaille
coordonnateur véhicules	Michel Perreault (Ciné-Mobile)
superviseur aux effets spéciaux	Guillaume Murray
techniciens aux effets spéciaux	Jean-François Aubin
	Jean Letendre
	Christian Rivest
costumier	Martin Tarte
assistante costumière	Véronique Gagnon
chef habilleur	Jean-François Desjardins
habilleuse	Annie Beaulieu
habilleuses supplémentaires	Marie Bellemare
	Mathilde Lemaire-Barette
	Alice Mayeux
chef maquilleuse	Fabienne Gervais
maquilleur	Christophe Giraud
chef coiffeur	Daniel Jacob
coiffeuse	Manon Paquet
coiffeuse supplémentaire	Bunny Hamelin
régisseuses extérieur	Patricia Durocher
	Marie-Claude Bélisle
assistantes régisseuses extérieur	Amélie Carrizey
	Louise Bédard
régisseur de plateau	Philippe Montel
assistantes régisseuses de plateau	Caroline Maynard
	Amélie Rose
assistant de production plateau	Maxime Dufort
assistante de production camion	Marylène Samson
assistante de production	Valérie Binette
assistants de production supplémentaires	Katerine Lambert
	Sophie Guérin
	Joanie Gervais
	Pierre-Philippe Provencher
	Nine Petsilas
chauffeur de plateau	Ian Vandewalle
cantinière	Geneviève Joly

coordonnatrice de production	Christine Dugas
secrétaires de production	Cynthia Turcotte Andrée Gibeau
réceptionniste	Marcel Dugas
chauffeur de bureau	Manon Vincent
équipe micro_scope	Élaine Hébert Marie T. Ouellet
avocat	Claude Girard
comptables de production	Jean-François Foucault Daphne Mollenthiel
commis à la paie	François Choinière
assistantes à la comptabilité	Caroline Caprini Manon Proulx

### équipe réduite

1ère assistante à la réalisation	Tanya van Blokland
1er assistant à la caméra	Yvan Brunet
preneur de son	Philippe Scultéty

### équipe Europe

directeur de production	Tom Heene
distribution des rôles	Ariane Corbiau Emmanuel Ryz Gerda Diddens
coach Arnaud Mouithys	Simon Raket
2e assistante à la réalisation	Caroline Tambour
chef de file	Martine De Michèle
2e assistant opérateur	Amaury Duquenne
3e assistant opérateur	Ronald Knudsen
best boy électricien	Vincent Piette
électricien	Jérôme Di Cola
électricien groupman	Marc Baudrillart
best boy machiniste	Jean-François Roqueplo
renforts machinistes	Dimitri Doukheredis Tom Oversteijns
chef décorateur	Igor Gabriel
décorateur / coordonnateur	Paul Rouschop
accessoiriste de plateau	Virginie Defauwes
renfort accessoiriste	Bénédicte Sarlet
peintre scénique	Didier Berens
constructeur	Thomas Gollas
graphistes	Bernard Devillers Daniel Renzoni

chef costumière	Florence Scholtes
assistante costumière	Patricia Saive
habilleuse	Mylène Fraszczak
renfort habilleuse	Béatrice Spiga (Bella)
chef maquilleuse	Marie-Anne Hum
renfort maquilleuse	Sophie Lardinois
chef coiffeur	Frank Van Wolleghem
repérage	Aurore Benoît Igor Gabriel Philippe Toussaint
régisser général	Philippe Toussaint
régisser adjoint	Pablo Bogaty
régisser plateau	François Courtin
chauffeur de production	Raphaël Hauregard
stagiaire régie	Haroun Ben Slama
chauffeur des rushes	Eva Kuperman
catering	Laurent Delville
assistants catering	Frédéric Amistadi Anne Delville
gardiennage	Julien Denis Jean-Marc Bovy
assistante de production RTBF	Frédérique Larmagnac
attachée de presse RTBF	Catherine Poels
assistante de production	Hélène Lambotte
secrétaire de production	Céline Morsomme
coordinatrice de production	Valérie Bournonville
administrateur de production	Daniel Humblet
administrateur de production externe	Jean-Yves Dupuis
superviseur de la post-production	Érik Daniel
assistante monteuse	Stefanie Guadagnino
coordonnatrice de la post-production	Patricia Lavoie
supervision et montage des effets sonores	Sylvain Bellemare
montage des dialogues	Claire Pochon
directeur de la post-synchronisation	Sylvain Bellemare
preneur de son post-synchro (Montréal)	Jean-Charles Desjardins
preneur de son post-synchro (Bruxelles)	Gérard Rousseau
assistant	Rainier Buidin
recalage de la post-synchro	Claire Pochon
transcription des dialogues	Anabelle Berkani

bruiteur	Simon Meilleur
assistante bruiteuse	Édith Labbé
enregistrement du bruitage	Daniel Bisson
assistant recorder	Toni Di Rocco
étalonneur film	Jean-Louis Alba
montage négatif	Montage Films Thauvin
effets visuels numériques	Groupe Image Buzz
superviseur des effets	Benoit Brière
compositing	François Métivier
graphisme	Olivia Barratier
générique	Éric Losier

### musique

musique originale composée et réalisée "sans chichi" par  
Jarby McCoy  
mixée par Thierry Tirtiaux

### musiques additionnelles

#### "GOUVERNEMENT YA CONGO"

par de Depiano  
P.A.M Records  
Tiré de l'album "Ngoma souvenir ya indépendance"

#### "SHE"

par Rudy et Sacha Toorop  
© (p) Rudy Toorop  
avec l'aimable autorisation de Rudy Toorop

#### "NATURE SONG"

par Rudy et Sacha Toorop  
© (p) Rudy Toorop  
avec l'aimable autorisation de Rudy Toorop

#### "MILLE APRÈS MILLE"

(A.K.A. Mile after Mile by Gerry Joly)  
par Renée Martel et Patrick Norman  
© Beechwood Music of Canada  
(p) 1998 Unidisc Music inc.  
avec l'aimable autorisation de Beechwood Music of Canada et Unidisc I

#### "JEAN DU SUD"

(Gilles Vigneault)  
par Gilles Vigneault  
© Vent qui vire éditions / sodrac  
(p) Productions le Nordet et GSI Musique  
avec l'aimable autorisation de "Vent qui vire éditions"  
et Productions le Nordet et GSI Musique

#### "KONGO NSI ETO"

par Mavula Baudouin  
P.A.M Records  
Tiré de l'album "Ngoma souvenir ya indépendance"

#### "MILLE APRÈS MILLE"

(A.K.A. Mile after Mile by Gerry Joly)  
par Sacha Toorop  
© Beechwood Music of Canada  
avec l'aimable autorisation de Beechwood Music of Canada

autres musiques additionnelles

Intermède pik music

**images d'archives**

© Atomium vzw - SABAM Belgium 2005

Les extraits de "MAIN DANS LA MAIN" sont utilisés  
avec l'aimable autorisation de Monsieur Marcel Thonnon "mbkst"

Les images de l'exposition universelle de Montréal sont utilisées  
avec l'aimable autorisation de Monsieur Jean Falardeau,  
de Monsieur Joël Côté, de l'Office national du film du Canada et de la Société Radio-Canada

Les images de l'exposition universelle de Bruxelles sont utilisées  
avec l'aimable autorisation de Monsieur Victor Falardeau

**Philippe Falardeau remercie:**

Vincent Lanoo, Catherine Hébert  
et

Laurence Vaes, Julie Perron, Festival de Namur, Joëlle Levie,  
Louis Bélanger, Carl Leblanc, Joanne Arseneault,  
Zabou Breitman, Julien Boivent, Michelle Barette, Katianna Beaudry,  
Carl Bouchard, Jacques Bourton, Claire et Jean Falardeau, Pierre Billon, Julie Salvador, l'émeu

**micro\_scope remercie**

Joëlle Levie et son équipe, Louise Deslauriers et son équipe, Brigitte Monneau et son équipe, Suzanne Hénaut  
Christian Larouche, Martin Paul-Hus, Nicole Gemme, Juliette Duret, Julie Bergeron, Laurent Déry  
Centre hospitalier Pierre-Boucher, Municipalité de Saint-Michel, Fabrique Saint-Michel Archange,  
Municipalité de Sainte-Martine, Yara Canada L. P. Chemport,  
Bureau du cinéma et de la télévision de la ville de Montréal,  
Ressources Sirios, Dios Exploration, MMI products placement,  
Jean-Pierre Saint-Louis, Bernard Émond, Pierre Verville

**Tarantula Belgique remercie**

Philippe Reynaert, Patrick Quinet  
Stéphanie Hugé, Emmanuel Roland, Véronique Pacco,  
Myriam Lenoble, Pascale Joyeux, André Coolen, Chantal David, Michel de Wouters, Marion Hansel,  
Sabine Delderenne (Desarty), M. Michel Michiels (Husqvarna-Electrolux), Patrick Vermeiren,  
Marie Hautenaue, Yves Toussaint (Green Propulsion), Bernard Duchesne (CHU),  
Le Créham Liège (Région Wallonne), Nathalie Vanderkaa, Denis Neuray (men at work),  
TDS Acior, Cool trading, M. André Colens (Solar & Robotics), Eurydice et Eurydiane, Fiat-Barée,  
Phil Mercenier et Josy Maréchal, M. Thierry Jennart (La Meuse), M. Benoît Senden (Le Soir),  
La Libre Match, RTC-Liège, André Posel, M. Bogaert (Hôpital du Bois de l'Abbaye-Seraing),  
Buro Market, Alu Sign, M. Salvatore Insalaco (ACCEI), Le Foyer Culturel de Marchin,  
l'Office de la Navigation, Igor Pradella, Marc Matumba, Michel Martin, Jean-Christophe Peterkenne,  
Gaëtan Servais, Patricia Van Schuylenberg (Africa Museum),  
Jean-Marc Carlo, Golf Five Nations, M. Haccourt (MET), Mme Sarlay,  
Sylvie Flamand, Constance du Lac, Pascale Bonfond, Robert Bury  
Lionel Haine, ULG, Monsieur le Bourgmestre de la Ville de Liège Willy Demeyer,  
M. Pierre Reuter, Polbru, ALE, La Ville de Liège, La Ville de Seraing, La Ville d'Oupeye

**Tarantula France remercie**

Méline Saint-Marc, Isabelle Gaudin, Catherine Adet, Yannick Noah  
Photos Yannick Noah © Gianni Garcia - Sport Invest  
Stéphane de Rocquigny, Rosen et Tony  
Clarinda Coulon, Frédéric Bazin, Didier Dekeyser

**et un merci particulier**

À tous nos figurants et aux comédiens n'apparaissant plus dans le film

équipement caméra	Caméra Au Poing / Planipresse Eye Lite Groupe / Ciné Services / T.S.F
équipement électrique	Cinépool Eye Lite Groupe / Ciné Services
équipement machiniste	Valex Cinetec
équipement son	DCA Audiovisuel D'une oreille à l'autre
équipement régie	Belzébuth Régie Albert CQFD
génératrice roulottes traiteur	Génératrices Star Star Suite De Bons Petits Plats LD Catering
logements	Holiday Inn Monsieur et Madame Stassen Vincent Mélon Baudouin et Anne Fettweis
graphisme	Cotoon entertainment Laboratoire Graphique
services de montage image coordonnatrice	Splice postproduction Geneviève Clermont
laboratoire et transfert (Montréal) coordonnatrice	Cité Lab / Vision Globale Chantale Clavelle
laboratoire et transfert (Bruxelles) laboratoire (tirage positif)	Studio l'Équipe Meuter Titra
laboratoire finition film	Éclair Laboratoires
gonflage et colorisation des archives	Cité-Lab / Vision Globale
laboratoire finition vidéo	Cité-Lab / Vision Globale
studio de montage sonore	Silvanosly
studio de post-synchro (Montréal)	Studios Marko
studio de post-synchro (Bruxelles)	Studio l'Équipe
studio de bruitage	Studios Marko
studio de mixage	Malakoff Studios
matrissage Dolby consultant Dolby	Les studios de Saint-Ouen Francis Perreard
micro_scope est membre de équipe technique comédiens pellicule	APFTQ AQTIS UDA Kodak
courtier d'assurances	GlobalEx gestion de risques inc.
financement intérimaire - Canada	Caisse Populaire Desjardins de la Maison Radio-Canada
banque - Belgique	Dexia

distribution au Canada  
CHRISTAL FILMS DISTRIBUTION

Les personnages, sociétés et événements représentés dans ce film sont fictifs.  
Toute ressemblance avec des personnes vivantes ou décédées,  
des sociétés ou des événements réels est une pure coïncidence ou l'effet du hasard.  
La propriété de ce film est protégée par les lois sur les droits d'auteur et par toute autre  
loi qui s'applique. Toute reproduction, distribution ou projection non autorisée  
de ce film donnera lieu à des poursuites civiles et criminelles.

Aucun émeu n'a été percuté par une voiture lors du tournage de ce film

Congorama inc., Tarantula Belgique, Tarantula France, RTBF  
© 2006 Tous droits réservés